

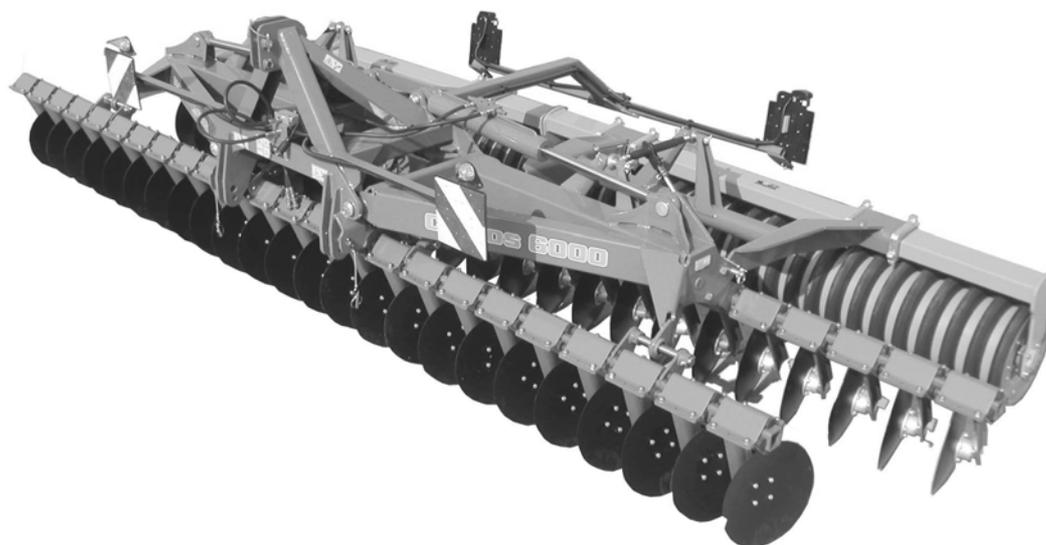
# AMAZONE BBG

Návod na obsluhu

Kompaktní diskové brány

**CATROS 3001, 4001**

**CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2**



MG1526  
KGB 329.1 (D) 05.06  
Printed in Germany



Před uvedením stroje  
do provozu si přečtěte  
a dodržujte návod na  
obsahu a bezpečnostní  
pokyny!



# NE SMÍME

*shledávat četbu a jednání dle návodu na obsluhu nepohodlným a nadbytečným; neboť nepostačí pouze vyslechnout si od ostatních, že je určitý stroj dobrý, nato se zvednout a jít jej koupit a přitom věřit, že nyní již bude vše fungovat automaticky. Příslušný uživatel stroje by pak přivodil škodu nejen sám sobě, nýbrž by se také dopustil té chyby, že by příčinu eventuálního neúspěchu přičítal na vrub stroji namísto na vrub své nedůslednosti. Abychom si byli jisti úspěchem svého činění, musíme zabřednout do posledních podrobností, popř. se informovat na účel konkrétního zařízení na stroji a získat zručnost při manipulaci s ním. Teprve poté nabudeme pocitu spokojenosti jak se strojem tak se sebou samým. A právě naplnění tohoto záměru je cílem předkládaného návodu na obsluhu.*

---

*Leipzig-Plagwitz  
1872.*

*Rud. Sark.*



**Copyright** © 2006 AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Všechna práva vyhrazena



<b>1.</b>	<b>Údaje o stroji.....</b>	<b>6</b>
1.1	Účel využití stroje.....	6
1.2	Výrobce.....	6
1.3	Prohlášení o shodě.....	6
1.4	Údaje v poptávkách a objednávkách.....	6
1.5	Označení stroje.....	6
1.6	Technické údaje.....	7
1.6.1	Požadavky na hydraulické zařízení/traktor.....	7
1.7	Náležité používání stroje.....	7
<b>2.</b>	<b>Bezpečnost.....</b>	<b>8</b>
2.1	Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů.....	8
2.2	Kvalifikace personálu.....	8
2.3	Označení pokynů v návodu na obsluhu.....	8
2.3.1	Obecný symbol označující nebezpečí.....	8
2.3.2	Symbol „Pozor“.....	8
2.3.3	Symbol „Upozornění“.....	8
2.4	Výstražné nálepky a štítky na stroji.....	9
2.5	Práce v souladu s bezpečnostními předpisy.....	13
2.6	Obecné bezpečnostní předpisy.....	13
2.6.1	Nesené nářadí/přívěsy.....	13
2.7	Bezpečnostní předpisy při provozu hydraulického zařízení.....	14
2.8	Obecné bezpečnostní předpisy při údržbě, opravách a péči o stroj.....	14
2.9	Přeprava po veřejných komunikacích.....	15
2.10	Kombinace traktoru a neseného nářadí.....	16
2.10.1	Zjištění celkové hmotnosti, zatížení náprav a únosnosti pneumatik i nutného minimálního zatížení.....	16
<b>3.</b>	<b>Popis produktu.....</b>	<b>18</b>
3.1	Disky.....	18
3.2	Válec.....	19
3.3	Zavlačovač (nadstandard).....	19
3.4	Zátěžové závaží (nadstandard).....	19
3.5	Hydraulické přípojky.....	20
3.6	Nebezpečné oblasti u stroje.....	20
<b>4.</b>	<b>Přejímka stroje.....</b>	<b>21</b>
<b>5.</b>	<b>Připojení a odpojení.....</b>	<b>21</b>
5.1	Připojení.....	21
5.2	Odpojení.....	22
<b>6.</b>	<b>Cesta na pole – přeprava po veřejných komunikacích a cestách.....</b>	<b>23</b>
6.1	Převážní a pracovní poloha.....	24
<b>7.</b>	<b>Seřizování stroje.....</b>	<b>26</b>
7.1	Pracovní hloubka vypouklých disků.....	26
7.1.1	Přesazení diskových řad.....	27
7.1.2	Nastavení stěrky klínového válce.....	28
<b>8.</b>	<b>Používání nářadí.....</b>	<b>29</b>
8.1	Jízda na souvrati.....	29



---

<b>9.</b>	<b>Čištění, údržba a opravy stroje.....</b>	<b>30</b>
9.1	Mazací předpis .....	31
9.2	Hydraulické hadice .....	32
	9.2.1 Intervaly pro výměnu hadic .....	32
	9.2.2 Označení hadic .....	32
	9.2.3 Důležité informace pro montáž a demontáž .....	32
9.3	Čištění stroje.....	32
9.4	Schéma hydraulického zapojení.....	33

## 1. Údaje o stroji

### 1.1 Účel využití stroje

Kompaktní diskové brány **CATROS** jsou vhodné pro běžné použití při obdělávání půdy v kombinaci s jedním z utužovacích válců od firmy **Amazone-BBG**.

### 1.2 Výrobce

**BBG** Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Podnik ze skupiny **AMAZONEN-Werke**

Weidenweg 19

04249 Lipsko

### 1.3 Prohlášení o shodě

Nesené diskové brány splňují požadavky směrnice ES pro stroje 98/37/ES.

### 1.4 Údaje v poptávkách a objednávkách

Při objednávání nadstandardního vybavení a náhradních dílů uvádějte typové označení i číslo stroje.



**Bezpečnostně-technické požadavky jsou splněny pouze tehdy, když se při případných opravách používají originální náhradní díly firmy AMAZONE-BBG. Používání jiných dílů může znamenat ztrátu odpovědnosti výrobce za následně vzniklé škody!**

## 1.5 Označení stroje

Typový štítek na stroji



**Celé označení stroje slouží jako dokument o stroji a nesmí se tudíž pozměňovat nebo poškozovat!**



Obr. 1

Typ.

Č. stroje \_\_\_\_\_

## 1.6 Technické údaje

Diskové brány		<b>Catros 3001</b>	<b>Catros 4001</b>	<b>Catros 4001-2</b>	<b>Catros 5001-2</b>	<b>Catros 6001-2</b>
Provedení		pevné	pevné	skládací	skládací	skládací
Základní hmotnost	[kg]	1620	2000	2550	2950	3300
Přípustná celková hmotnost	[kg]	1970	2350	3250	3650	4000
Přepravní šířka	[mm]	3000	4000	2950	2950	2950
Přepravní výška	[mm]	1700	1700	2500	3000	3500
Celková délka	[mm]	2450	2450	2650	2650	2650
Pracovní záběr	[mm]	3000	4000	4000	5000	6000
Příkon	[kW]	70	90	90	110	130
Vzdálenost disků	[mm]	250	250	250	250	250
Průměr disků	[mm]	460	460	460	460	460
Nastavení přesazení disků		mechanické	mechanické	mechanické	mechanické	mechanické
Pracovní hloubka	[mm]	30 - 120	30 - 120	30 - 120	30 - 120	30 - 120
Připojení stroje		kat. II a III	kat. II a III	kat. II a III	kat. II a III	kat. II a III
Vzdálenost těžiště ( d )	[mm]	1200	1200	1200	1200	1200

### 1.6.1 Požadavky na hydraulické zařízení/traktor

Pro připojení nesených diskových bran k hydraulickému zařízení traktoru musí být k dispozici:

- Pro sklopné varianty jeden dvojitý ovládací ventil.

Maximální přípustný tlak hydrauliky traktoru činí 230 barů.

### 1.7 Náležitě používání stroje

Diskové brány **Catros** od firmy **BBG** jsou určeny výlučně pro běžné použití při intenzivním, plochém obdělávání půdy.

Každé jiné použití stroje mimo tento rámec je považováno za nepřiměřené. Za škody plynoucí z tohoto využití stroje nenese výrobce odpovědnost. Riziko nese sám uživatel.

K řádnému využívání stroje patří také dodržování pravidel pro provoz a údržbu předepsaných výrobcem i výlučné používání **originálních náhradních dílů výrobce BBG**.



**Svévolně prováděné změny na stroji mají za následek vyloučení odpovědnosti výrobce za vzniklé škody!**

## 2. Bezpečnost

Tento návod na obsluhu obsahuje zásadní pokyny, kterými je nutno se řídit při připojování, provozu a údržbě stroje. Proto si obsluha musí tento návod na obsluhu bezpodmínečně prostudovat před vlastní prací a musí jej mít k dispozici.

Je nutno maximálním způsobem dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na obsluhu.

### 2.1 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedodržování bezpečnostních pokynů

- může mít za následek ohrožení osob, ale i životního prostředí a stroje.
- může vést ke ztrátě jakéhokoliv nároku na náhradu škody.

V konkrétním případě může s sebou nedodržování pokynů nést například následující rizika:

- Ohrožení osob stran nezajištěného pracovního záběru stroje.
- Selhání důležitých funkcí stroje.
- Selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy.
- Ohrožení osob stran mechanických a chemických vlivů.
- Ohrožení životního prostředí prosakováním hydraulického oleje.

### 2.2 Kvalifikace personálu

Stroj smějí používat, opravovat a provádět na něm údržbu pouze osoby, které se s ním seznámily a byly poučeny o rizicích spojených s jeho provozem.

## 2.3 Označení pokynů v návodu na obsluhu

### 2.3.1 Obecný symbol označující nebezpečí



V případě nedodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu na obsluhu může dojít k ohrožení osob. Tyto bezpečnostní pokyny jsou označeny obecným symbolem nebezpečí (bezpečnostní značka dle DIN 4844-W9).

### 2.3.2 Symbol „Pozor“



Bezpečnostní pokyny, jejichž nedodržování může vyvolat poškození stroje a jeho funkcí, jsou označeny symbolem „pozor“!

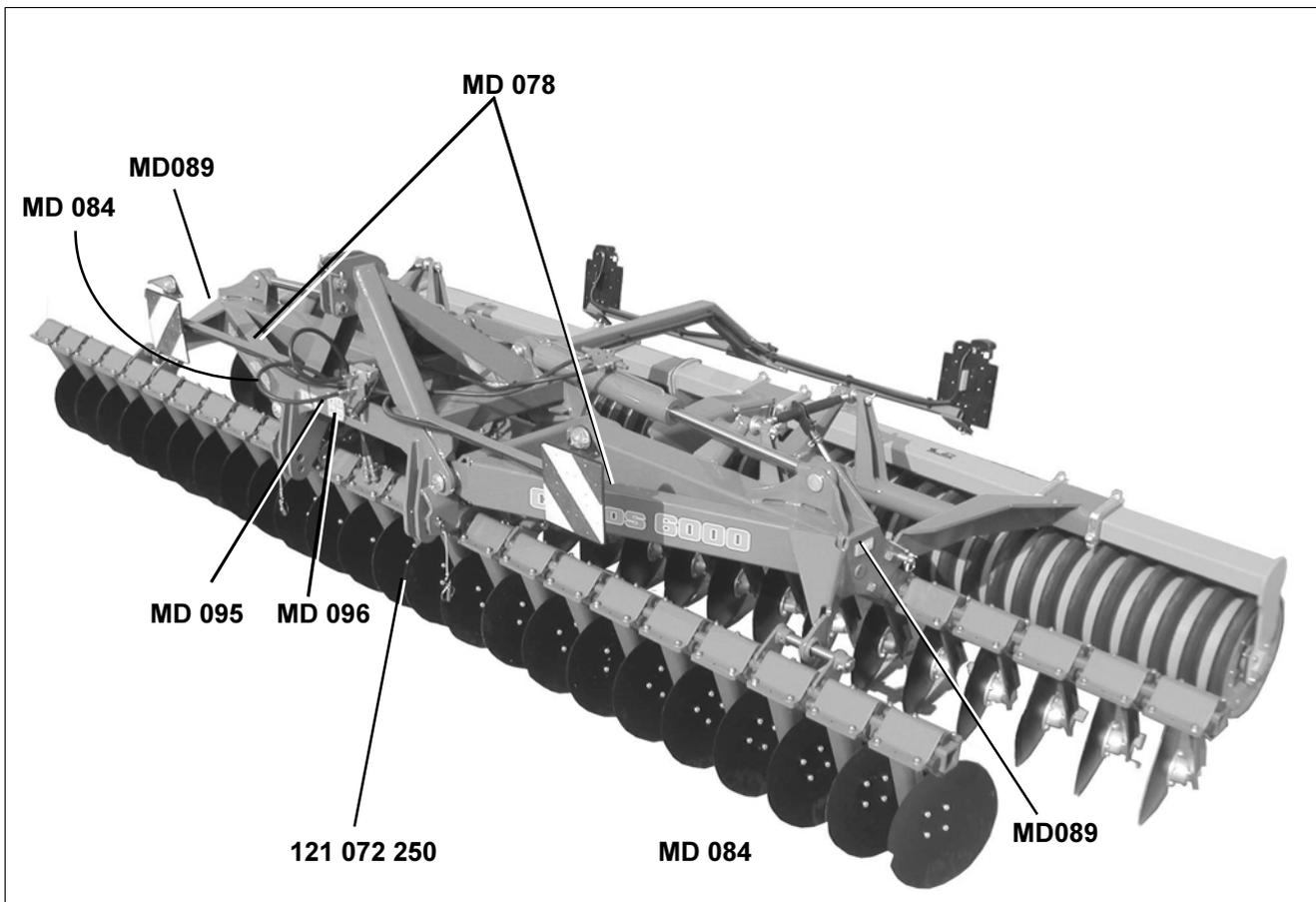
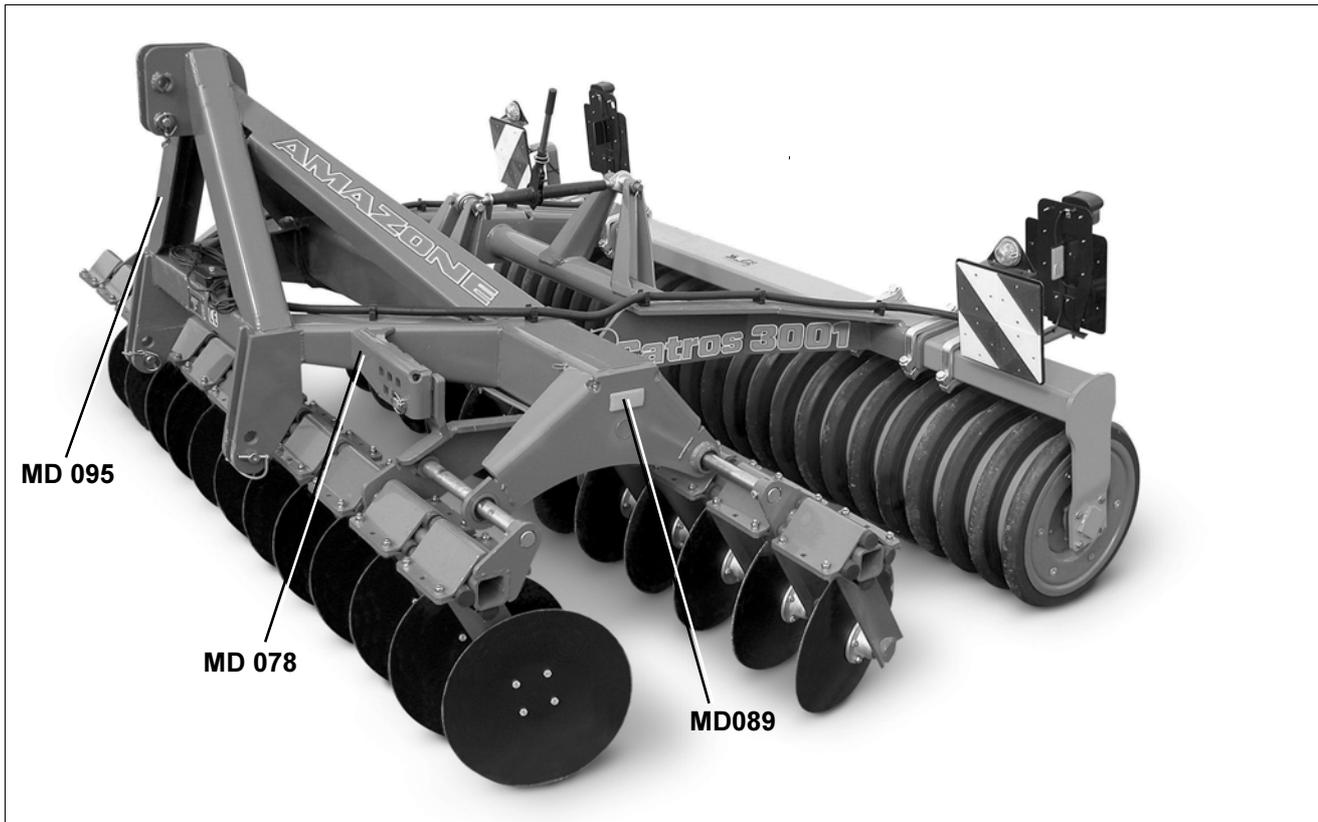
### 2.3.3 Symbol „Upozornění“



Upozornění na specifické zvláštnosti stroje, při jejichž dodržení bude zajištěn řádný provoz stroje, jsou označeny symbolem „upozornění“!

## 2.4 Výstražné nálepky a štítky na stroji

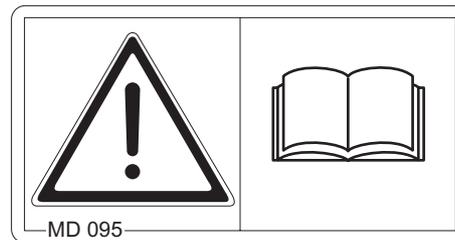
- Výstražné štítky označují nebezpečná místa na stroji. Dodržování pokynů uvedených na těchto výstražných štítcích slouží k zajištění bezpečnosti všech osob, které se strojem pracují. Výstražné štítky se vždy používají společně se symbolem označujícím bezpečnost práce.
- Informační štítky označují specifické vlastnosti stroje, které se musí zachovat za účelem bezvadné funkčnosti stroje.
- Přesně dodržujte pokyny uvedené na výstražných nálepkách a informačních štítcích!
- Všechny bezpečnostní pokyny sdělte také ostatním uživatelům stroje!
- Výstražné nálepky a informační štítky vždy udržujte v čistotě a dobře čitelném stavu! Poškozené nebo chybějící výstražné nálepky a informační štítky si objednejte u obchodníka a umístěte je na příslušných místech! (č. obr.: = č. obj.:)
- Na níže uvedeném obrázku jsou znázorněna místa pro připevnění výstražných značek a informačních štítků. Příslušné vysvětlivky naleznete na následujících stranách.



Č. obr.: **MD 095**

**Vysvětlivka:**

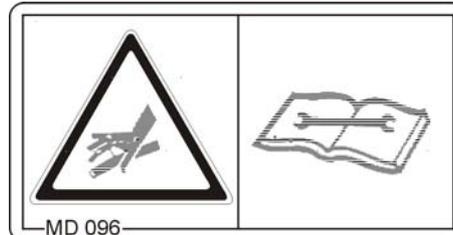
Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod na obsluhu a dodržujte bezpečnostní pokyny!



Č. obr.: **MD 096**

**Vysvětlivka:**

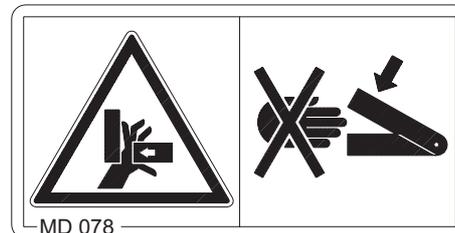
Pozor na kapaliny vytékající pod vysokým tlakem. Řiďte se dle informací obsažených v technické příručce!



Č. obr.: **MD 078**

**Vysvětlivka:**

Nikdy nesahejte do oblastí s nebezpečím stříhu, dokud se komponenty stroje mohou ještě pohybovat!



Č. obr.: **MD 084**

**Vysvětlivka:**

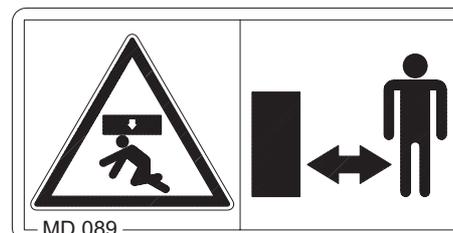
Nezdržujte se v oblasti otáčení částí stroje!



Č. obr.: **MD 089**

**Vysvětlivka:**

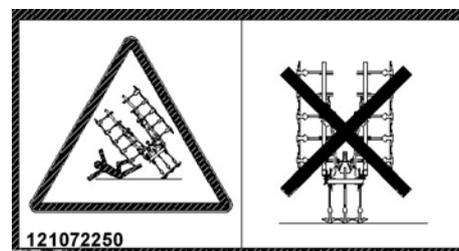
Nezdržujte se v oblasti zvednutých, nezajištěných předmětů!



Č. obr.: **121 072 250**

**Vysvětlivka:**

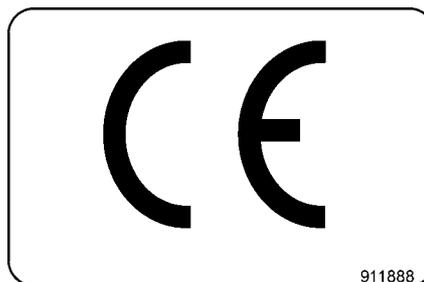
Stroj neodstavujte v přepravní poloze!



Č. obr.: 911 888

**Vysvětlivka:**

Značka CE prezentuje skutečnost, že stroj splňuje požadavky směrnice ES pro stroje 98/37/ES a příslušných doplňujících směrnic.



## 2.5 Práce v souladu s bezpečnostními předpisy

Vedle bezpečnostních pokynů v tomto návodu na obsluhu jsou závazné národní, obecně platné předpisy pro bezpečnost práce a předcházení úrazům příslušných oborových a podnikových pojišťoven. Zvláště předpis pro dodržování bezpečnosti práce VSG 3.1.

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené na nálepkách.

Při provozu na veřejných komunikacích a cestách je nutno dodržovat konkrétní zákonné předpisy.

## 2.6 Obecné bezpečnostní předpisy

### Základní pravidlo:

Před každým zprovozněním stroje a traktoru přezkoušejte dopravní a provozní bezpečnost funkcí.

1. Vedle pokynů v tomto návodu na obsluhu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními a preventivními předpisy.
2. Před každým zprovozněním zkontrolujte dopravní a provozní bezpečnost traktoru a pracovního nářadí!
3. Kompetentní vedoucí pracovníci jsou povinni patřičným způsobem poučit obsluhu stroje a poskytnout k nahlédnutí návod na obsluhu stroje!
4. Výstražné a informační štítky poskytují důležité informace pro bezpečný provoz stroje. Jejich dodržováním dbáte o vlastní bezpečnost!
5. Při využívání veřejných komunikací dodržujte konkrétní ustanovení!
6. Před prací se seznamte s veškerým zařízením a ovládacími prvky i jejich funkcemi. V průběhu práce je na to již příliš pozdě.
7. Oděv obsluhy by měl těsně přiléhat k tělu. Vyvarujte se volného oblečení!
8. Stroj udržujte v čistotě, čímž předejdete vzniku požáru!
9. Před rozjetím a před spuštěním stroje zkontrolujte oblast stroje (děti). Zajistěte dostatečný rozhled!
10. Jízda na stroji během práce a přeprava na něm při jízdě po silnici je nepřipustná!
11. Závaží připevňujte vždy pouze podle předpisů na upevňovacích bodech k tomu určených!
12. Zohledněte a dodržujte přípustné zatížení náprav, celkové hmotnosti a přepravní rozměry!
13. Vnější přepravní rozměry přizpůsobte pravidlům silničního provozu!
14. Přepravní vybavení, jako např. osvětlení, výstražné zařízení a event. ochranné zařízení zkontrolujte a připevněte na stroj!
15. Pojistná lanka pro rychloupínání musí být zavěšena volně a ve spodní poloze se nesmějí sama rozpojit!
16. Během jízdy nikdy neopouštějte místo pro řidiče!
17. Pobyt v pracovní oblasti stroje je zakázaný!
18. Nezdržujte se v otočné a vybočovací oblasti stroje!
19. Hydraulické skládací rámy lze ovládat pouze v případě, kdy se ve vybočovací oblasti nezdržují žádné osoby!
20. Na silově ovládaných prvcích (např. hydraulicky) může dojít k přiskřípnutí strojem (nebezpečí stříhu)!
21. Mezi traktorem a strojem se nesmí nikdo zdržovat, aniž by bylo vozidlo zabezpečeno proti samovolnému pohybu ruční brzdou a/nebo podkládacími klíny!
22. Ramena zajistěte v přepravní poloze!

### 2.6.1 Nesené nářadí/přívěsy

1. Nářadí připojujte dle předpisů a připevňujte je pouze k předepsanému zařízení!
2. Při připojování a odpojování nářadí k popř. od traktoru je nutno postupovat zvlášť opatrně!
3. Při připojování a odpojování opěrného zařízení jej nastavte do požadované polohy (stabilita)!
4. Při připojení k třetímu bodu musí bezpodmínečně souhlasit připojované kategorie u traktoru a nářadí!
5. Stroj spojte se spodním závěsem třetího bodu traktoru prostřednictvím tažné spojky!
6. Nesené a tažené nářadí a zatížení ovlivňují jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdové vlastnosti soupravy. Proto se snažte zajistit dostatečnou řiditelnost a brzdové vlastnosti soupravy!
7. Při zvedání nářadí připojeného ke třetímu bodu dochází k rozdílnému odlehčení přední nápravy traktoru v závislosti na jeho velikosti. Dbejte na dodržování požadovaného zatížení přední nápravy (20 % prázdné hmotnosti traktoru)!
8. Při jízdě v zatáčkách s taženým nebo neseným nářadím zohledněte jeho rozpětí a/nebo setrvačnost nářadí!
9. Nářadí zprovozněte teprve tehdy, jsou-li připevněna veškerá ochranná zařízení a jsou-li ve správné poloze!
10. Před opuštěním traktoru nářadí spusťte na zem, vypněte motor a klíčky vyjměte ze zapalování!

## 2.7 Bezpečnostní předpisy při provozu hydraulického zařízení

1. Hydraulické zařízení je pod vysokým tlakem!
2. Při připojování hydraulických válců a motorů je nutno dbát na předpisové připojení hydraulických hadic!
3. Při připojování hydraulických hadic k hydraulice traktoru je nutno dbát na to, aby hydraulika jak ze strany traktoru, tak i ze strany stroje nebyla pod tlakem!
4. U hydraulických funkčních spojů mezi traktorem a strojem by měly být spojovací zásuvky a zástrčky označeny, aby tak byla vyloučena záměna funkcí! Při záměně připojení dochází k záměně funkcí, např. zvedání namísto spouštění. Nebezpečí úrazu!
5. Před prvním uvedením nářadí do provozu zajistěte odbornou revizi hydraulických hadic, poté kontrolu provádějte minimálně jednou ročně. Zaměřte se na kontrolu bezvadného provozního stavu nářadí!
6. Pravidelně kontrolujte hydraulické hadice a v případě jejich poškození a zestárnutí je vyměňte za nové! Nové hadice musí odpovídat technickým požadavkům výrobce stroje!
7. Doba používání propojovacích hydraulických hadic je šest roků včetně jejich eventuálního skladování, které nesmí překročit dva roky. I při řádném skladování a používání hadic a spojovacích prvků tyto podléhají přirozenému procesu stárnutí, který omezuje dobu jejich skladování a používání. Časový interval pro používání hadic můžete eventuálně upravit na základě vlastních zkušeností, zvláště s přihlédnutím k závažnosti možného nebezpečí. Pro hadice a spojovací prvky z termoplastů mohou být uváděny jiné směrné hodnoty!
8. Před prací na hydraulickém zařízení odpojte nářadí, z celé soustavy odpusťte tlak a vypněte motor!
9. Při hledání netěsností se vyvarujte možného zranění používáním ochranných pomůcek!
10. Kapaliny vytékající pod vysokým tlakem (hydraulický olej) mohou proniknout přes pokožku a způsobit těžká zranění!



**V případě poranění okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc! Nebezpečí infekce!**

## 2.8 Obecné bezpečnostní předpisy při údržbě, opravách a péči o stroj



**Vstup na nářadí za účelem provádění údržby, čištění nebo jiných prací je zakázán s ochrannými pomůckami i bez nich! Nebezpečí úrazu!**

1. Pobyt pod zvednutým, nezajištěným nářadím je zakázán. Během otáčení diskových segmentů udržujte bezpečnou vzdálenost od obrysu nářadí (kromě řidiče)!
2. Údržbu a čištění stroje i odstraňování funkčních poruch provádějte zásadně při vypnutém pohonu a klidovém stavu motoru! Klíčky vytáhněte ze zapalování!
3. Při čištění a opravách stroje používejte ochrannou přilbu!
4. Pravidelně kontrolujte pevné utažení matic a šroubů a event. je dotáhněte!
5. Veškeré připevňovací šrouby a matice se musí dotahovat dle předpisů výrobce!
6. Při provádění elektrického svařování na traktoru a neseném nářadí odpojte kabel od traktoru a baterie traktoru!
7. Výměnu kol (pojezdové ústrojí) provádějte pouze v pracovní poloze nářadí!
8. Při výměně pracovního nářadí s břity používejte vhodné nářadí, rukavice a ochranné brýle!
9. Náhradní díly musí minimálně odpovídat technickým požadavkům výrobce! To je např. dané používáním **originálních náhradních dílů od firmy BBG!**
10. Po vyspravení míst s poškozenou barvou obnovte výstražné informace!

## 2.9 Přeprava po veřejných komunikacích



**Řiďte se prosím dle následujících pokynů. Vyvarujete se tím úrazů způsobovaných při provozu po veřejných komunikacích.**

1. Při jízdě po silnici ze zvednutým nářadím se musí zajistit ovládací páka proti spuštění nářadí dolů!
2. V přepravní poloze vždy dbejte na dostatečné boční zajištění třetího bodu traktoru!
3. Nebezpečí poranění stran bočně vyčnívajících disků v přepravní poloze!
4. Hydraulický rozvaděč umístěný na tažné oji se musí během přepravy nacházet v „koncové poloze“, nesmí se aktivovat hydraulika pro otáčení!
5. Pojistná lanka pro rychloupínání musí být zavěšena volně a ve spodní poloze se nesmějí sama rozpojit!
6. Přepravní šířka činicí 3 m se nesmí překročit!
7. Pro stroje s přepravní šířkou překračující 3 m si musíte vyžádat na dopravním inspektorátu výjimku pro provoz na veřejných komunikacích!
8. Traktor a stroje musí splňovat ustanovení dopravních předpisů!
9. Namontujte a zkontrolujte osvětlení, výstražné zařízení a kryty.
10. Při přepravě neseného nářadí musíte zamezit zakrytí osvětlení traktoru nebo musíte osvětlení zopakovat na nářadí! Směrodatné je vždy platné znění pravidel silničního provozu. Dle těchto pravidel je za osvětlení a zviditelnění nářadí zodpovědný držitel pracovního nářadí!
11. Zkontrolujte funkčnost osvětlení!
12. Tažené stroje vybavte vepředu a vzadu červenobílými výstražnými tabulemi!
13. Vzdálenost mezi horní hranou výstražné tabule a jízdní dráhou smí činit max. 1,5 m. Výstražné tabule instalujte do max. vzdálenosti 10 cm od vnější hrany stroje!
14. Max. sjízdny sklon svahu (v přepravní poloze) činí 20%. Max. sjízdny sklon svahu v pracovní poloze odpovídá max. sjízdnému sklonu svahu pro traktor. Rám s válcem neskládejte a nerozkládejte ve svahu nebo na nerovné ploše!
15. Couvání v přepravní poloze nářadí je možné pouze s využitím navádějící osoby v souladu s pravidly silničního provozu.

## 2.10 Kombinace traktoru a neseného nářadí



Připojení nářadí k přednímu či zadnímu třetímu bodu nesmí způsobit překročení přípustné celkové hmotnosti, přípustného zatížení náprav a únosnosti pneumatik traktoru. Přední náprava traktoru musí být neustále zatížena minimálně 20% prázdné hmotnosti traktoru.



Před zakoupením nářadí se přesvědčte, zda-li je splněn tento předpoklad, přičemž proveďte níže uvedený výpočet nebo zvažte kombinaci traktor-nářadí.

### 2.10.1 Zjištění celkové hmotnosti, zatížení náprav a únosnosti pneumatik i nutného minimálního zatížení

Pro výpočet musíte mít k dispozici následující údaje:

$T_L$  [kg]: Prázdná hmotnost traktoru ❶

$T_V$  [kg]: Zatížení přední nápravy prázdného traktoru ❶

$T_H$  [kg]: Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru ❶

$G_H$  [kg]: Celková hmotnost nářadí neseného vzadu / zadní zatížení ❷

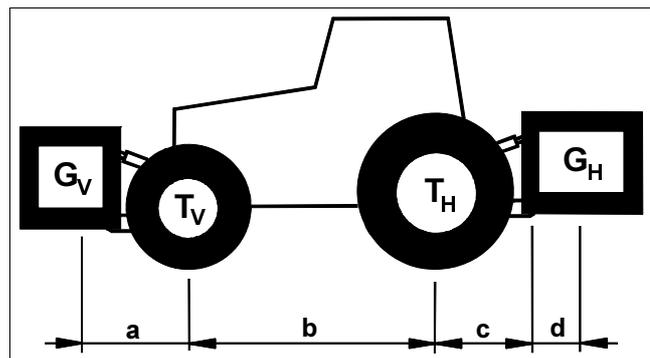
$G_V$  [kg]: Celková hmotnost nářadí neseného vepředu / čelní zatížení ❷

$a$  [m]: A Vzdálenost mezi těžištěm čelně neseného nářadí / čelní zatížení a středem přední nápravy ❷ ❸

$b$  [m]: Rozvor traktoru ❶ ❸

$c$  [m]: Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem koule dolního závěsu ❶ ❸

$d$  [m]: Vzdálenost mezi středem koule dolního závěsu a těžištěm nářadí neseného vzadu / zadní zatížení ❷ ❹



Obr. 2

❶ Viz návod na obsluhu traktoru!

❷ Viz ceník!

❸ Proveď změření!

❹ Viz „Technické údaje“.

**Náradí nesené vzadu popř. kombinace čelního a zadního náradí:**

**1) Výpočet čelního minimálního zatížení  $G_{V \min}$ :**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Vypočítané minimální zatížení, které je nutné před traktorem, zapište do tabulky.

**2) Výpočet skutečného zatížení přední nápravy  $T_{H \text{tat}}$ :**

(Pokud pomocí čelně neseného náradí ( $G_V$ ) nedosáhnete potřebného minimálního čelního zatížení ( $G_{V \min}$ ), pak se musí hmotnost čelně neseného náradí zvýšit na hmotnost minimálního čelního zatížení!)

$$T_{H \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Vypočítané skutečné zatížení přední nápravy a přípustné zatížení přední nápravy uvedené v návodu na obsluhu traktoru zapište do tabulky.

**3) Výpočet skutečné celkové hmotnosti  $G_{\text{tat}}$**

(Pokud pomocí náradí neseného vzadu ( $G_H$ ) nedosáhnete minimálního zadního zatížení ( $G_{H \min}$ ), pak se musí hmotnost náradí neseného vzadu zvýšit na hmotnost minimálního zadního zatížení!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Vypočítanou skutečnou celkovou hmotnost a celkovou přípustnou hmotnost uvedenou v návodu na obsluhu traktoru zapište do tabulky.

**4) Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy  $T_{H \text{tat}}$**

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Vypočítané skutečné zatížení zadní nápravy a přípustné zatížení zadní nápravy uvedené v návodu na obsluhu traktoru zapište do tabulky.

**5) Únosnost pneumatik**

Do tabulky zapište dvojnásobnou hodnotu (dvě pneumatiky) přípustné únosnosti pneumatik (viz např. podklady od výrobce pneumatik).

<b>TABULKA</b>	Skutečná hodnota dle výpočtu	Přípustná hodnota dle návodu na obsluhu	<b>Dvojnásobná</b> přípustná únosnost pneumatik (dvě pneumatiky)
Minimální zatížení čelní / zadní	/ kg	---	---
Celková hmotnost	kg	kg	---
Zatížení přední nápr.	kg	kg	kg
Zatížení zadní nápr.	kg	kg	kg

**Minimální zatížení se musí u traktoru zajistit prostřednictvím neseného náradí nebo zátěžového závaží!**

Vypočítané hodnoty musí být menší / rovny ( $\leq$ ) přípustným hodnotám.

### 3. Popis produktu

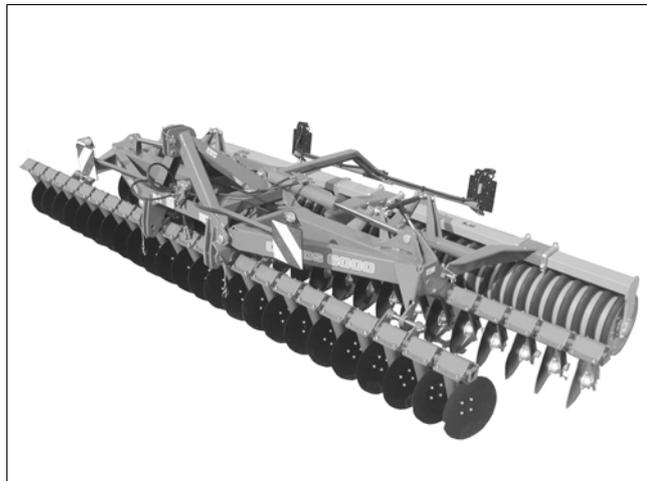
Kompaktní diskové brány **Catros** jsou vhodné pro ploché obdělávání středně těžkých až těžkých půd, přičemž se zajišťuje intenzivní promíchávání půdy.

**Catros 3001** (Obr. 4) a **4001** s pracovním záběrem 3 popř. 4m nabízíme jako verzi bez možnosti skládání a rozkládání segmentů.

Varianty **Catros 4001-2, 5001-2** a **6001-2** (Obr. 3) s pracovním záběrem 4, 5 nebo 6 m jsou vybaveny skládacím rámem.

Za účelem skládání a rozkládání musí být traktor vybavený dvojitým ovládacím ventilem.

Pro předpisovou přepravu po silnici je složený stroj automaticky zajištěný pomocí svislých brzdových ventilů.



Obr. 3

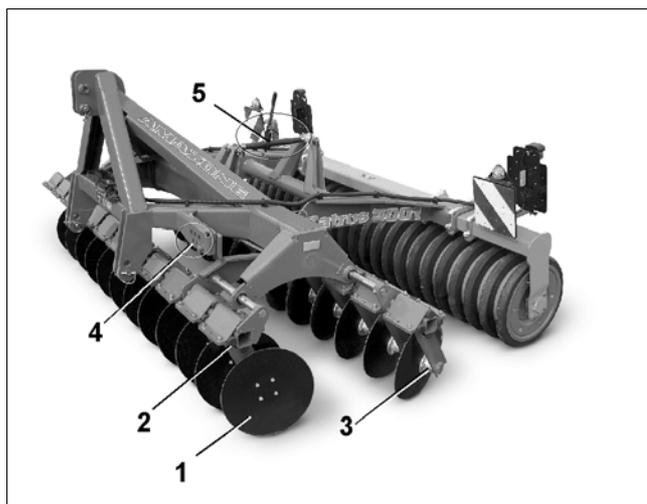
#### 3.1 Disky

Vypouklé disky (Obr. 4/1) pracující bez ucpávání jsou umístěny v úhlu 17° vepředu a 14° vzadu přesazeně vzhledem ke směru pojezdu.

Vypouklé disky o průměru 460 mm se díky silentblokům (Obr. 4/2) dostávají po překonání překážky zpět do pracovní polohy.

Uložení vypouklých disků (Obr. 4/3) se skládá z jednoho dvouřadého šikmého kuličkového ložiska s těsněním kluzným kroužkem a olejovou náplní a jedná se tudíž o bezúdržbovou jednotku.

Přesazení obou diskových řad se upravuje přes posunovací jednotku (Obr. 4/4) na pracovní hloubku a rychlost. Nastavení se provádí pomocí excentrů **AMAZONE**.



Obr. 4

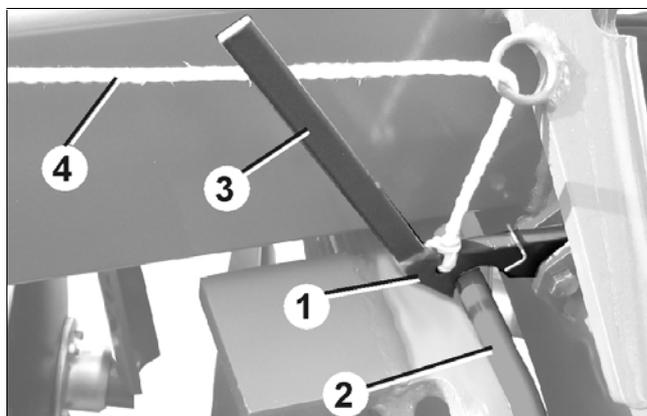
#### **Catros 3001, 4001:**

Před jízdou po silnici se musí přední diskové řady po zacouvání zajistit v přepravní poloze.

Diskové řady jsou zablokovány, když západky (Obr. 5/1) vlevo a vpravo zapadnou do zajišťovací tyče (Obr. 5/2).

Na pravé straně stroje se nachází ukazatel (Obr. 5/3), který ukazuje zablokování zadní řady disků.

Odblokování lze provést pomocí lanka (Obr. 5/4) přímo z traktoru. Při jízdě vpřed se spuštěným strojem se disky dostanou do pracovní polohy.

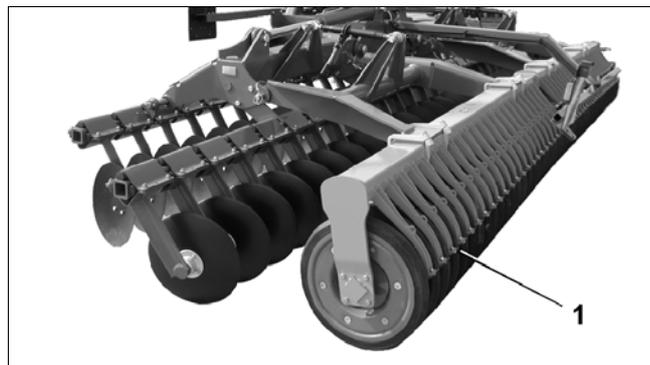


Obr. 5

### 3.2 Válec

Klínový válec (Obr. 6/1) slouží pro utužování a hloubkové vedení vypouklých disků. Hloubkové vedení zajišťují seřizovací vřetena (Obr. 4/5).

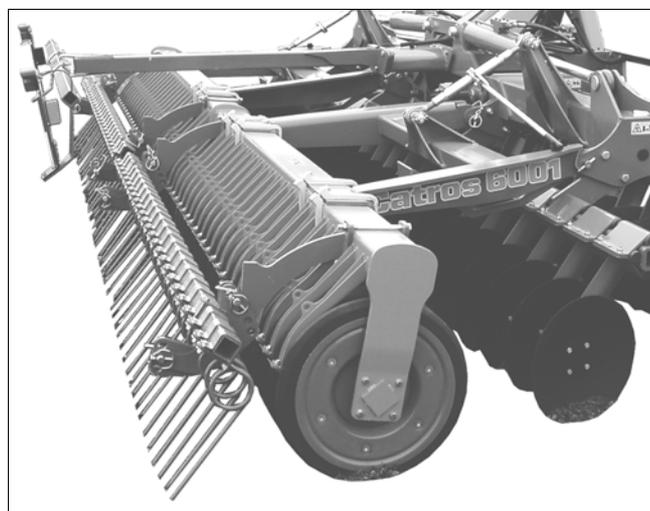
Catros lze alternativně vybavit prutovým válcem. Od výrobce je ovšem vždy nainstalovaný klínový válec.



Obr. 6

### 3.3 Zavlačovač (nadstandard)

Zavlačovač za válcem rozměňuje půdu a připravuje tak seťové lože.



Obr. 7

### 3.4 Zátěžové závaží (nadstandard)

**Catros** lze vybavit zátěžovým závažím (Obr. 8).

Zátěžová závaží umožňují za suchých pracovních podmínek lepší zabředání disků do půdy.

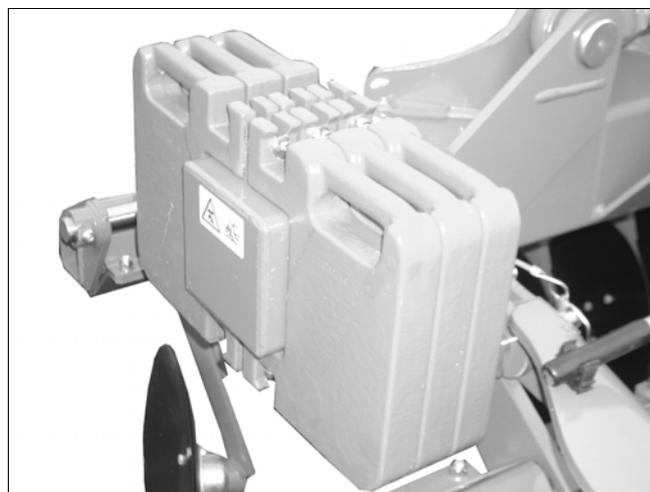
Sada zátěžových závaží odpovídá 4krát 25 kg.

**Catros 3001, 4001:**

Instalujte maximálně 2 sady.

**Catros 4001-2 až 6001-2:**

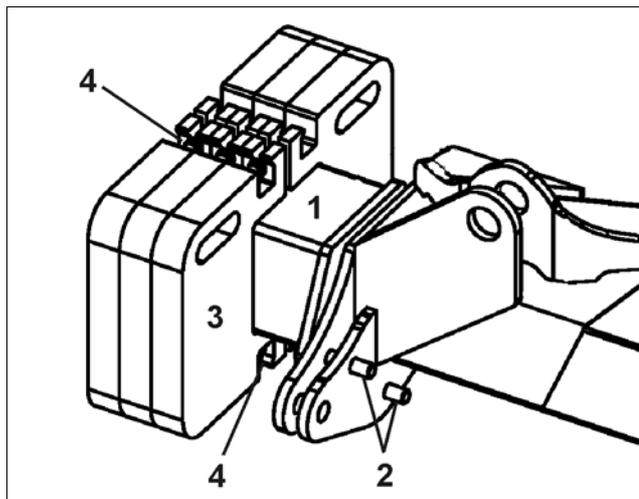
Instalujte maximálně 3 sady.



Obr. 8

### Montáž zátěžových závaží:

- Uchycovací trubku (Obr. 9/1) sešroubujte pomocí 4 šroubů (Obr. 9/2) vně na rameni.
- Vždy dvě zátěžová závaží (Obr. 9/3) přišroubujte na uchycovací trubku (Obr. 9/4) a zajistěte je.



Obr. 9

## 3.5 Hydraulické přípojky



Veškeré hydraulické hadice jsou opatřeny barevným označením, aby bylo možné přiřazení konkrétní hydraulické funkce tlakovému potrubí hydraulického ventilu traktoru!

- Jedna značka na hadici: Systém nastavte do pracovní polohy.
- Dvě značky na hadici: Systém nastavte do přepravní polohy.

Hydraulický ventil		Funkce	Označení hadice
1	Dvojčinný (skládací stroje)	Rozkládání ramen	1 x modrá
		Skládání ramen	2 x modrá
2	Dvojčinný (nadstandard)	Zvětšení pracovní hloubky	1 x zelená
		Zmenšení pracovní hloubky	2 x zelená

## 3.6 Nebezpečné oblasti u stroje

### Nebezpečné oblasti vznikají:

- mezi traktorem a strojem, zvláště při připojování a odpojování.
- v oblasti pohyblivých komponent:
  - vzadu umístěný prstencový válec,
  - otáčející se disky,
  - posuvná přední disková řada
- v otočné oblasti stroje,
- v oblasti hydraulického zařízení stroje:
  - práce na hydraulických hadicích
- lezením po stroji,
- pod zvednutým nezajištěným strojem nebo částmi stroje.

V těchto oblastech se neustále vyskytuje aktuální nebezpečí nebo neočekávaně se vyskytující nebezpečná místa. Bezpečnostní symboly označují tyto nebezpečné oblasti (viz kap.2.4).

## 4. Přejímka stroje

Po obdržení stroje zkontrolujte, zda nedošlo při přepravě k jeho poškození nebo zda nechybějí nějaké díly! Pouze okamžitá reklamáce předložená přepravní společnosti Vám zaručí náhradu způsobené škody.

Zkontrolujte prosím kompletní vybavení nesených diskových bran včetně objednaného nadstandardního vybavení.

Před uvedením stroje do provozu zcela odstraňte obal včetně uchycovacích drátů!

## 5. Připojení a odpojení



Při připojování a odpojování dodržujte bezpečnostní pokyny!



Nářadí připojujte dle předpisů a připevňujte jej pouze k předepsanému zařízení!



Při připojování a odpojování nářadí k popř. od traktoru si musíte počínat zvlášť opatrně!

### 5.1 Připojení



Dbejte na max. zatížení náprav traktoru!



Spodní závěs tříbodové hydrauliky traktoru musí být vybavený stabilizačními vzpěrami nebo řetězy. Spodní závěs traktoru zablokujte, abyste tak zamezili stranovému vybočování stroje!

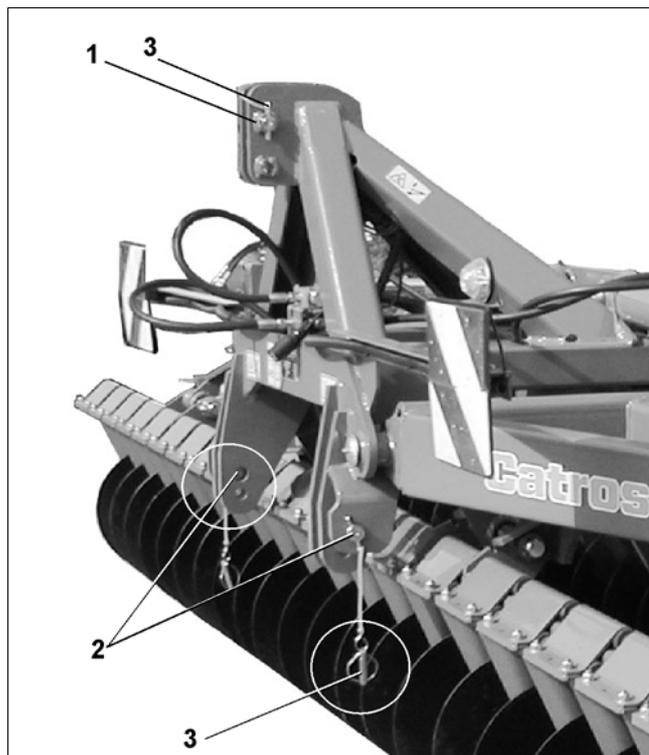


**CATROS** je připravený pro připojení k zadnímu třetímu bodu kategorie I a III.



V případě připojení k zadnímu třetímu bodu kat. III nepoužívejte čepy kat. II.

- Dolní závěs traktoru připojte prostřednictvím čepu dolního závěsu (Obr. 10/2) ke spodním připojovacím bodům stroje a spoj zajistěte závlačkou (Obr. 10/3).
- Horní závěs traktoru připojte prostřednictvím čepu horního závěsu (Obr. 10/1) k hornímu připojovacímu bodu stroje a spoj zajistěte závlačkou (Obr. 10/3).
- Připojte dvojitou hydraulickou přípojku za účelem skládání a rozkládání agregátu.



Obr. 10

## 5.2 Odpojení

- Stroj spusťte dolů natolik, až zůstane stát na discích/válcích.



**CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2** neodstavujte v přepravní poloze. Před odpojením stroj rozložte.



Bude-li nářadí odstavené delší dobu, pak se musí nesené disky opatřit antikoročním nátěrem.



Před odpojením diskových bran dbejte na to, aby nebyly spojovací body (horní a dolní závěs) zatíženy.

## 6. Cesta na pole – přeprava po veřejných komunikacích a cestách



Pokud budete při cestě na pole využívat veřejných komunikací a cest, pak musí traktor a stroj splňovat ustanovení předpisů silničního provozu.



Držitel i řidič vozidla jsou odpovědní za dodržování právních ustanovení pravidel silničního provozu a technického vybavení vozidel!



V přepravní poloze vždy zkontrolujte bezvadnou funkčnost veškerého zařízení zajišťujícího dopravní bezpečnost!

- Podle pravidel silničního provozu musejí být připojené zemědělské a lesnické stroje vybaveny osvětlením a výstražnými tabulemi.



Osvětlení musí splňovat ustanovení pravidel provozu po pozemních komunikacích



Zkontrolujte funkčnost osvětlení!

- Nesmí se překročit přepravní šířka činící 3m!

### **CATROS 4001-2, 5001-2, 6001-2:**

- Složte ramena (Obr. 11) a pomocí kulového ventilu je zajištěte proti neúmyslnému rozložení!

### **CATROS 3001, 4001:**

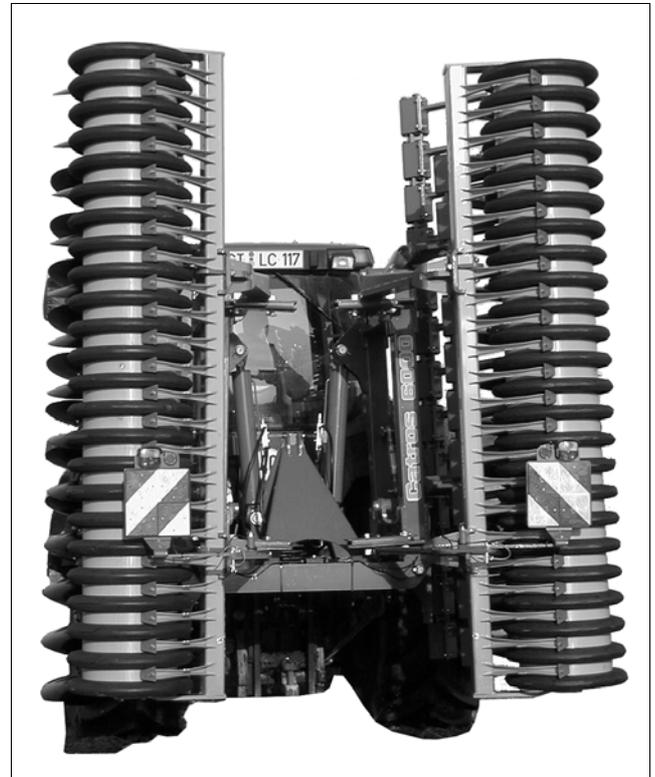
- Disky zablokujte v přepravní poloze.



Při jízdě po silnici se zvednutým nářadím musí být ovládací páky na traktoru zajištěné proti spuštění a rozložení nářadí!



V přepravní poloze nářadí vždy dbejte na dostatečné zajištění třibodového závěsu traktoru!



Obr. 11

## 6.1 Přepravní a pracovní poloha



Před skládáním se musí nářadí zvednout natolik, aby byla v oblasti otáčení pracovního nářadí zajištěna dostatečná světlost.

**Upozornění:**

Eventuálně musíte oboustranně zkrátit vřetena zvedacího ramena!



Horní závěs se musí nastavit tak, aby rám stroje **Catros** probíhal v podélném a příčném směru paralelně vzhledem k zemi.



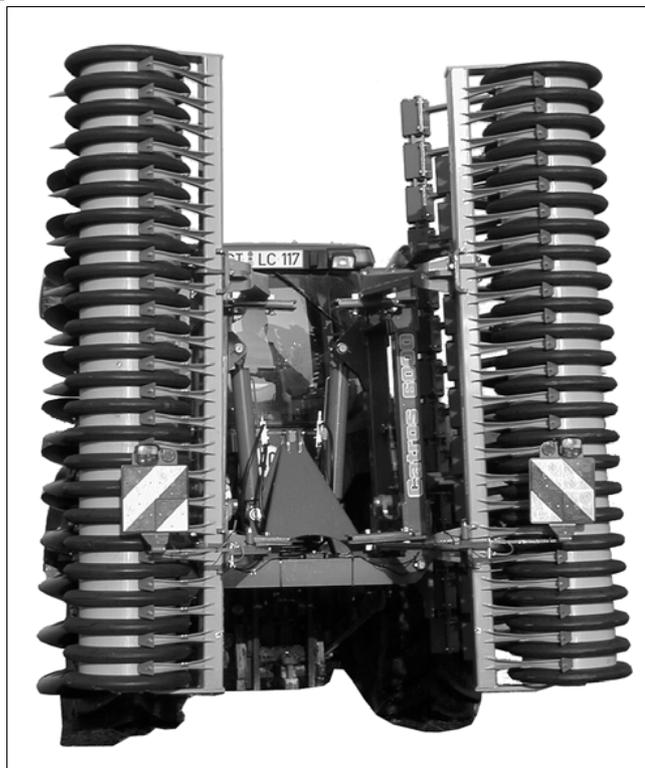
Vykažte osoby z nebezpečné oblasti stroje, protože se stroj může překloupit dozadu, pokud se poloviny horního závěsu nedopatřením rozpojí popř. se od sebe odtrhnou.



Při rozkládání musíte dbát na to, aby byly obě strany nářadí rozloženy až po doraz.

**Upozornění:**

Hydraulický rozdělovač může způsobit, že při najíždění druhého válce do koncové polohy dojde ke zpoždění – Páku na ovládacím ventilu držte tak dlouho v poloze „spouštění“, až se vnější rámy dostanou do přímky se středovou částí!



Obr. 12

### Přestavba z pracovní do přepravní polohy (Obr. 12 )

- **Catros 3001 a 4001:**

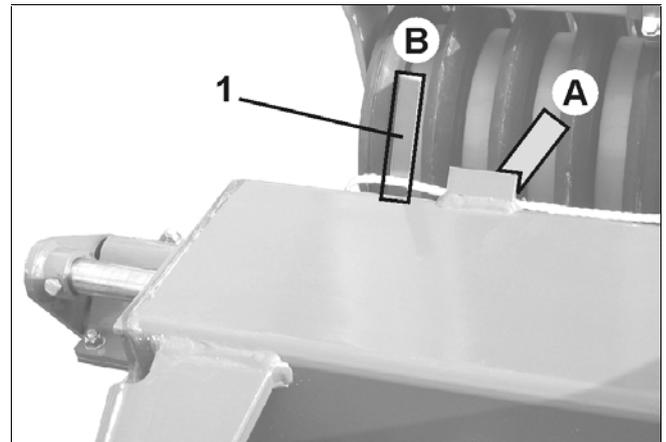
- Na poli s nářadím poněkud couvněte, až se diskové řady zajistí v přepravní poloze!

Poloha zablokování zadní řady disků: ukazatel (Obr. 13) v poloze A.

- Zvedání nářadí
- Čištění vnějšího nářadí!

- **Catros 4001-2,5001-2 a 6001-2:**

- Stroj zvedněte natolik, až dosažená světlost umožní nerušené složení!
- Stroj složte.

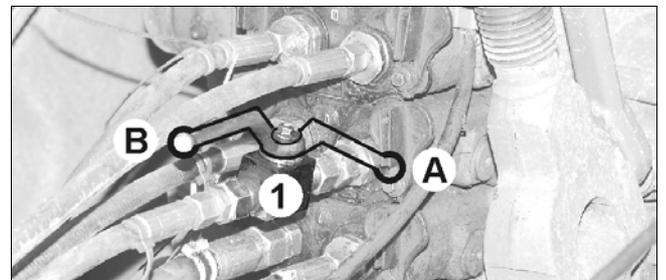


Obr. 13

- Uzavřete kulový kohout (Obr. 14/1) (poloha A).

⇒ Stroj zajistěte proti neúmyslnému rozložení.

- Vyčistěte středové nářadí!
- Vyčistěte osvětlení!
- Zvedněte nářadí, až se vytvoří dostatečná světlost.



Obr. 14



**Catros 3001 a 4001:**

Zkontrolujte zajištění obou diskových řad!

### Přestavba z přepravní do pracovní polohy

- **Catros 3001 a 4001:**

- Stroj spust'te dolů.
- Zatáhněte odjišťovací lanko.
- Kousek popojed'te.

⇒ Disky jsou odjištěny.

- **Catros 4001-2,5001-2 a 6001-2:**

- Stroj zvedněte natolik, až dosažená světlost umožní nerušené rozložení.
- Otevřete kulový kohout (Obr. 14/1) (poloha B).
- Rozložte stroj.
- Stroj spust'te dolů.

## 7. Seřizování stroje

### 7.1 Pracovní hloubka vypouklých disků

Pro přesné hloubkové vedení je k dispozici klínový válec, jež lze výškově seřizovat.

Maximální pracovní hloubka činí 12 cm.

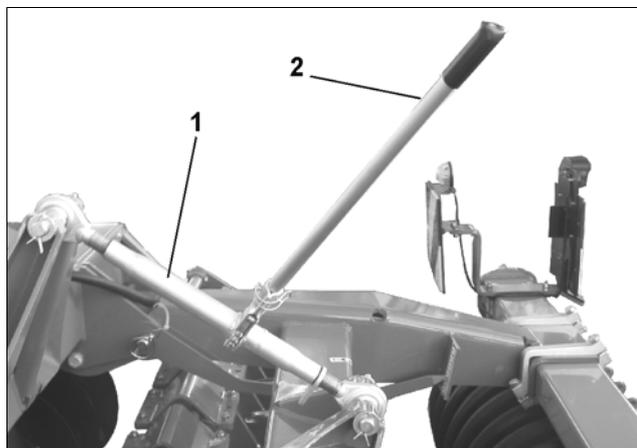
- Hloubkové nastavení se provádí přetočením seřizovacího vřetená (Obr. 15/1) prostřednictvím páky (Obr. 15/2).



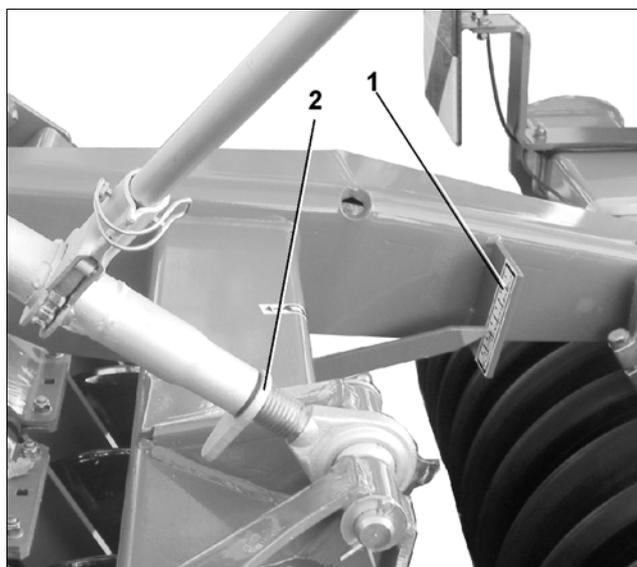
**Gatros 4001-2, 5001-2 a 6001-2:**

**Na obou stranách nastavte stejnou délku seřizovacích vřeten!**

- Nastavenou pracovní hloubku zkontrolujte prostřednictvím stupnic umístěných na nosných ramenech klínového válce (Obr. 16/1).
- Menší pracovní hloubka: změna nastavení - směr 2.
- Větší pracovní hloubka: změna nastavení - směr 1.
- Polohu seřizovacího vřetená zajistěte pákou (Obr. 16/2).



Obr. 15



Obr. 16

### 7.1.1 Přesazení diskových řad

Přesazení diskových řad se dle potřeby nastavuje pomocí excentru **AMAZONE**.

Za tímto účelem máte k dispozici 6 pozic nastavení.

**Catros 3001, 4001:** Obr. 17

**Catros 4001-2 až 6001-2:** Obr. 18

- Uvolněte závlačku (Obr. 17/3 a Obr. 18/1).
- Excentr (Obr. 17/2 a Obr. 18/2) zasuňte do požadovaného otvoru..
- Připevněte závlačku.



**Nebezpečí přiskřípnutí mezi excentrem a dorazem diskové řady!**

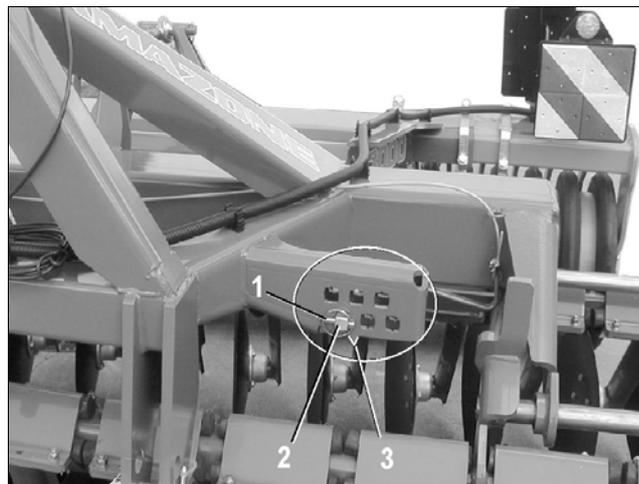


Upřednostňovaná pozice pro založení excentru je označená šipkou (Obr. 17/3).

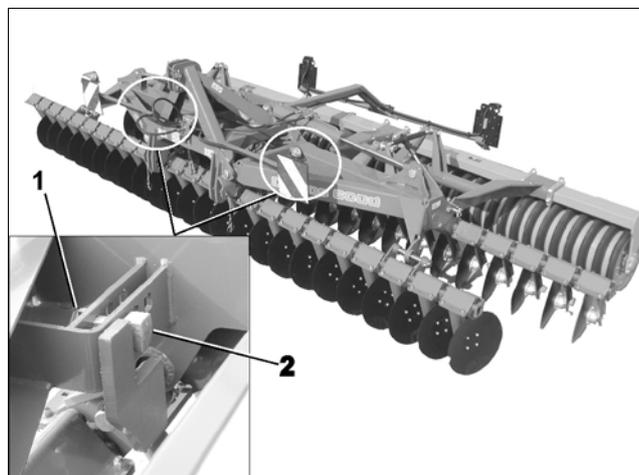


**Catros 4001-2 až 6001-2:**

Vlevo a vpravo zvolte stejné pozice pro založení excentru!



Obr. 17



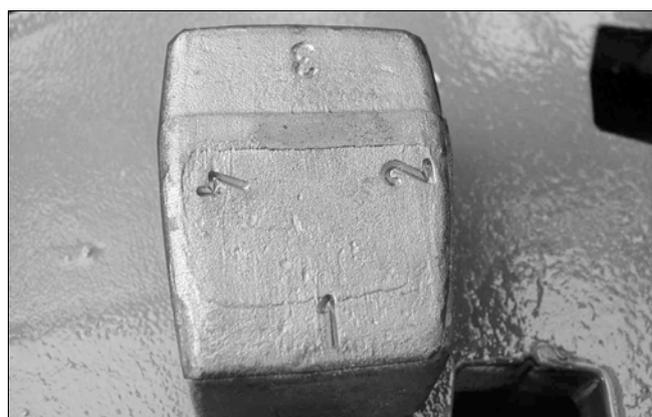
Obr. 18

Jemné seřízení se provádí otáčením excentru (Obr. 19) z polohy 1 do polohy 4.

- Uvolněte závlačku.
- Otočte excentrem (poloha 1-4).
- Připevněte závlačku



**Před nastavením přesazení disků musíte se spuštěným strojem na poli poněkud couvnout, aby se uvolnila místa pro uložení excentru.**



Obr. 19



**Nebezpečí přiskřípnutí mezi excentrem a dorazem diskové řady!**

Pracovní obraz se musí zkontrolovat uvolněním horizontu (obdělávání) za strojem:

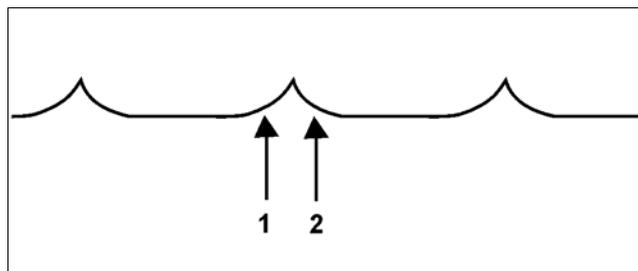
**Obr. 20/1, Obr. 21/1, Obr. 22/1:**

Řezná hrana 1. disková řada

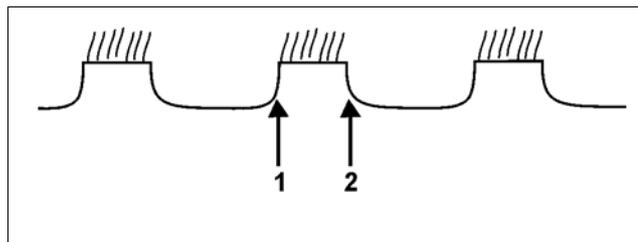
**Obr. 20/2, Obr. 21/2,:**

Řezná hrana 2. disková řada

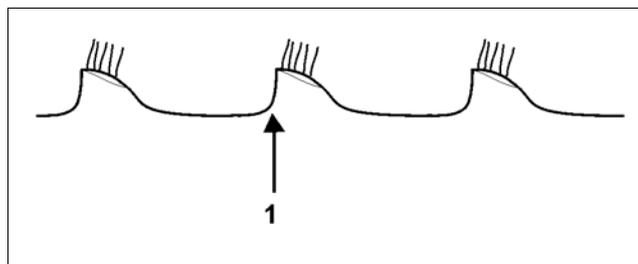
- Správné nastavení diskových řad (Obr. 20).
- 1. diskovou řadu posuňte vpravo a znovu proveďte kontrolu (Obr. 21):
- Řezná hrana 2. diskové řady není vidět a následuje za 1. diskovou řadou (Obr. 22): 1. diskovou řadu posuňte vlevo.



Obr. 20



Obr. 21



Obr. 22

### 7.1.2 Nastavení stěrky klínového válce

Stěrky jsou nastaveny z výrobního závodu. Za účelem přizpůsobení nastavení pracovním podmínkám:

- povolte šroubovaný spoj (Obr. 23/1),
- stěrku nastavte v podélném otvoru,
- dotáhněte šroubovaný spoj.



**Zachovejte minimální vzdálenost 1 cm mezi stěrkou a plastovým kruhem!**



Obr. 23

## 8. Používání nářadí

Kompaktní diskové brány se musí přednostně používat v plovoucí poloze tříbodové hydrauliky traktoru. Hloubkové vedení zajišťuje klínový válec (viz kap. 7.1).

Během práce na poli se obsluha omezuje na zvedání popř. na používání nářadí na souvrati.



**Nářadí se musí na vřetenech zvedacích ramen a na horním závěsu traktoru nastavit tak, aby rám během práce probíhal v podélném a příčném směru paralelně k zemi!**



Obr. 24

Upravte nastavení horního závěsu, pokud se stroj nepohybuje přímo za traktorem:

- Stroj táhne doprava:
  - Musíte nastavit delší horní závěs
- Stroj táhne doleva:
  - Musíte nastavit kratší horní závěs.

### 8.1 Jízda na souvrati

Při klikaté jízdě na souvrati musíte nářadí zvednout, abyste tak zamezili příčnému zatížení jednotlivých částí nářadí.



**Při značně klikaté jízdě na souvrati zvedněte nářadí!**



**Práce na souvrati se může provádět teprve tehdy, když souhlasí směr nářadí se směrem pracovní činnosti.**

## 9. Čištění, údržba a opravy stroje



Čištění, údržbu a opravy i odstraňování funkčních poruch provádějte zásadně pouze při vypnutém pohonu a klidovém stavu motoru!



Při údržbě prováděné na zvednutém stroji vždy proveďte zajištění pomocí vhodných vzpěr!



Při provádění elektrického svařování na traktoru a neseném nářadí odpojte kabel od traktoru a baterie traktoru!

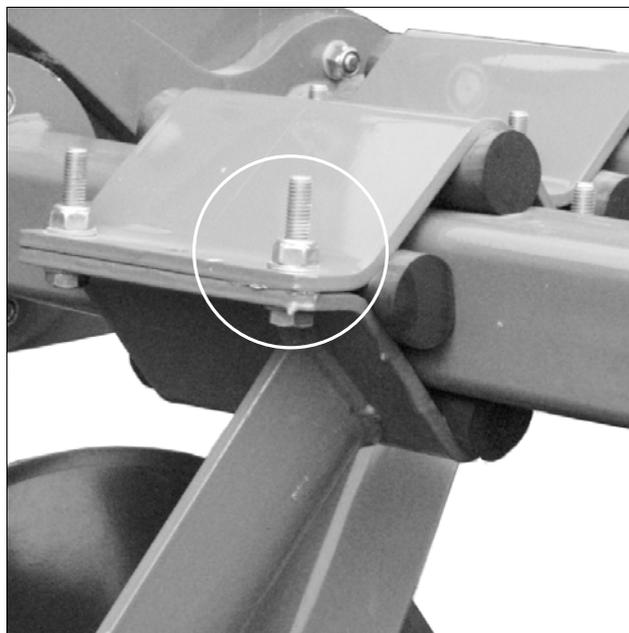


Pravidelně kontrolujte pevné usazení matic a šroubů a eventuálně je dotáhněte!



Při demontáži odpružených elementů (diskové segmenty) zohledněte jejich stlačení! Používejte vhodné přípravky!

Při montáži a demontáži diskových segmentů používejte navíc delší šrouby coby pomocné montážní nářadí! (Obr. 25)



Obr. 25



Zkontrolujte funkčnost osvětlení!

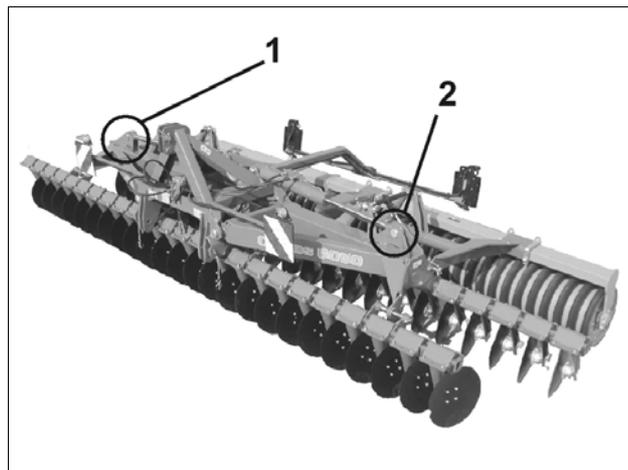


Pravidelně kontrolujte náležité položení hadic a kabelů i těsnost spojek hadic a šroubení hydraulického potrubí!



Každých 100 provozních hodin / měsíčně kontrolujte šroubované spoje na hydraulických válcích (Obr. 26/1,2):

- Předepsaná hloubka zašroubování (Obr. 27)
- Krouticí moment 300 – 400 Nm (Obr. 28)



Obr. 26



Při provádění oprav, kde se na závěr vyspravuje i oprýskaná barva, musíte obnovit příslušnou grafiku a informační štítky!



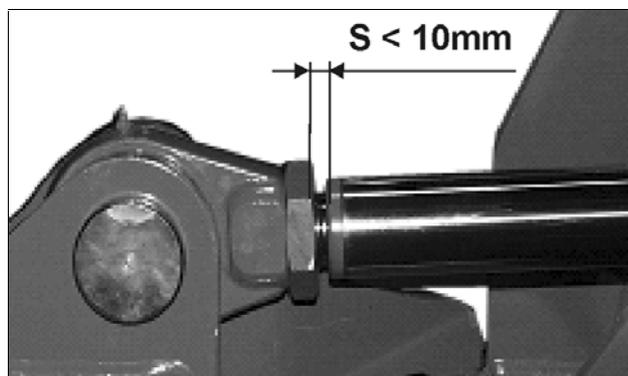
Opotřebené a poškozené díly se musí vyměnit. Používejte pouze originální náhradní díly!



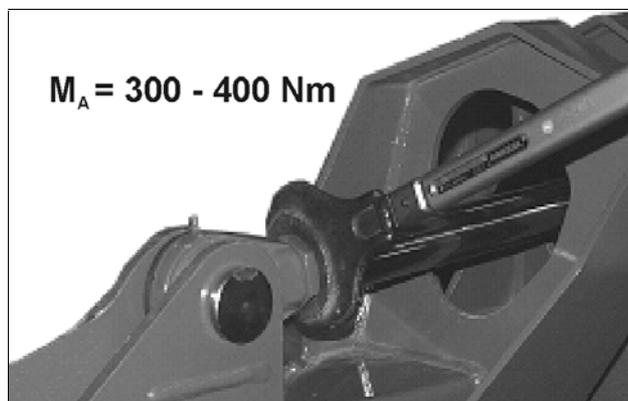
Veškerá mazací místa se musí promazávat dle mazacího plánu (kap.9.1) popř. je nutno opatřit kluzná místa a klouby tukem!



Po ukončení pracovní činnosti se musí očistit pracovní nářadí!



Obr. 27



Obr. 28

## 9.1 Mazací předpis

Č.	Označení	Mazací interval dle provozních hodin	Označení maziva
1	Přírubová ložiska válce	50	SWA 532
2	Kloubová ložiska střední části vpravo a vlevo	50	SWA 532
3	Seřizovací vřeteno	50	SWA 532



## 9.2 Hydraulické hadice

Při uvádění stroje do provozu a během provozu musíte pověřit specialistu kontrolou bezpečného stavu hadic.

Nedostatky zjištěné při kontrole okamžitě odstraňte.

Dodržování kontrolních intervalů kontroluje a eviduje provozovatel.

### Kontrolní intervaly

- Poprvé při uvedení stroje do provozu
- Poté minimálně 1x ročně

### Kontrolní body

- Kontrola, zda není poškozena hadice (trhliny, řezy, poškození oděrem)
- Kontrola, zda není hadice zkrěhlá
- Kontrola, zda není hadice zdeformovaná (tvoření bublin, zlomení, zmáčknutí, oddělování vrstev hadice)
- Kontrola těsnosti
- Zkontrolujte řádnou montáž hadic
- Zkontrolujte pevné usazení hadice v armatuře
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození a zdeformování připojovací armatury
- Zkontrolujte, zda nevzniká koroze mezi připojovací armaturou a hadicí
- Dodržování přípustné doby používání hadic

### 9.2.1 Intervaly pro výměnu hadic

- Hydraulické hadice vyměňujte nejpozději po 6 letech používání (včetně doby skladování, která nesmí překročit 2 roky).

### 9.2.2 Označení hadic

Hydraulické hadice se označují následujícím způsobem:

- Název výrobce
- Datum výroby
- Maximálně přípustný, dynamický, provozní tlak

## 9.2.3 Důležité informace pro montáž a demontáž

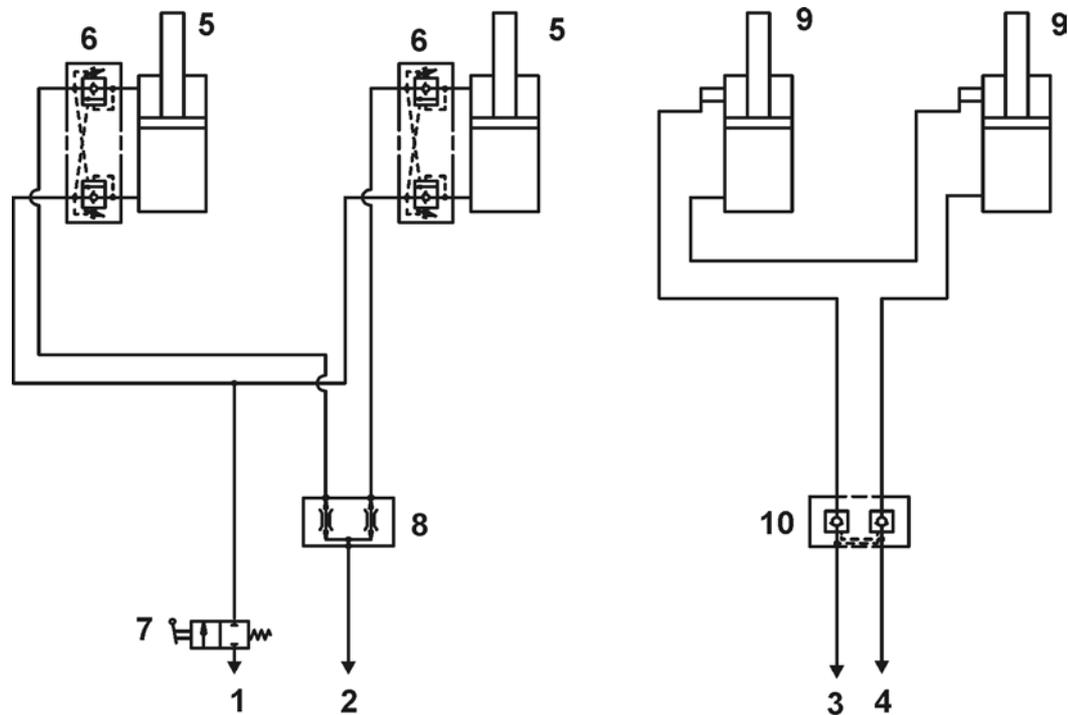
Hydraulické hadice pokládejte na připevňovacích bodech zadaných výrobcem, tzn.:

- Dbejte zásadně na čistotu.
- Hadice se instalují tak, aby nedošlo k omezení jejich přirozené polohy a pohybu.
- Vedení se při provozu nesmí zásadně namáhat v tahu, torzi a stlačováním.
- Zabraňte zmenšení přípustných poloměrů ohybu.
- Neprovádějte přelakování hadic.

## 9.3 Čištění stroje

- Čištění stroje provádějte pomocí vodního paprsku nebo vysokotlakých čisticích prostředků!
- Promazávejte veškeré mazničky (těsnění udržujte v čistotě).

### 9.4 Schéma hydraulického zapojení



**Obr. 29**

- 1 Přípojka k hydraulickému ventilu 1  
(označení hadice 1 x modrá)
- 2 Přípojka k hydraulickému ventilu 1  
(označení hadice 2 x modrá)
- 3 Přípojka k hydraulickému ventilu 2  
(označení hadice 1 x zelená)
- 4 Přípojka k hydraulickému ventilu 2  
(označení hadice 2 x zelená)
- 5 Hydraulický válec pro skládání
- 6 Svislý brzdový ventil
- 7 Kulový kohout
- 8 Rozdělovač
- 9 Hydraulický válec pro pracovní hloubku
- 10 Závěrový blok







# **AMAZONEN-WERKE**

## **H. DREYER GmbH & Co. KG**

Postbox 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Odštěpné závody: D-27794 Hude • D-04249 Lipsko • F-57602 Forbach  
Pobočky v Anglii a ve Francii

Závody na výrobu rozmetadel minerálních hnojiv, postřikovačů, secích strojů, strojů na obdělávání půdy,  
víceúčelové skladovací haly a komunální techniky

---